

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 61 (2003)  
**Heft:** 317

**Artikel:** Les potins d'Uranie : singlés!  
**Autor:** Nath, AI  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898429>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Fig. 11 – Convolution. (cliché: Fr. BARTHE)



Fig. 12a et 12b – Grands êtres. (cliché: Fr. BARTHE)



## Les Potins d'Uranie

### Singlés!

AL NATH

Vous vous en étiez rendu compte? Il n'y a pas de constellation du cochon, du porc, du sanglier, du phacochère ou d'un parent onglulé plus ou moins éloigné.

Dans son remarquable ouvrage,<sup>1</sup> Allen mentionne tout au plus un *troupeau de sangliers* que des tribus anglo-saxonnes auraient vu dans le ciel à l'en-droit des Hyades.

Mais c'est bien maigre.

C'est vrai que ces animaux ne sont pas *a priori* inspireurs d'élévations célestes, eux qui passent leur temps à fouiller de leur groin le sol de nos régions.

Auraient-ils été barrés du ciel suite à l'une ou l'autre fatwa, leur chair étant en indécatesse avec le coran? J'ai une autre explication que je vais vous soumettre, qui est extraite de la mythologie des hauts-plateaux et qui vaut ce qu'elle vaut.

Ce sera au moins une petite histoire expliquant certains comportements.

Vous verrez notamment pourquoi les sangliers sont devenus fous à lier, à tel point que, dans le langage de ces landes marécageuses, sanglier se dit *singlé*<sup>2</sup>, cinglé quoi.

L'histoire m'a été transmise par la lignée des (bons) sorciers dont je descends.

Elle devrait donc être authentique ...

\*\*\*\*\*

Cela remonte au temps où tous les animaux des hauts-plateaux venaient d'avoir une âme et vivaient en bonne harmonie avec l'homme.

Du moins, avec ces quelques êtres rudes, courageux et généreux qui parcouraient les landes en ces temps-là, respectant une Nature dont ils se sentaient partie intégrante et ne prélevant, des végétaux et des animaux, que ce qui était absolument nécessaire à leur subsistance.

Mais les hommes n'ont en fait rien à voir dans l'histoire, si ce n'est comme témoins de ce qui s'est passé et comme narrateurs de l'histoire.

Les différentes familles d'animaux s'épanouissaient avec bonheur les unes parmi les autres sur les hauts-plateaux jusqu'à ces années glaciales qui amenèrent disette, et même famine, dans les chaumières et sur les landes.

Les animaux durent tenir conseil plusieurs fois, rassemblés par le cerf impérial, le Grand Hestieux, dont la sagesse était appréciée par tous les chefs de

famille et même par le Vieux Bilisse, l'irascible patriarche de la tribu des solitaires.

Les animaux se rationnèrent, se répartissant tels ou tels types de plantes de façon à subsister du mieux possible.

Mais les conditions devinrent très sévères, surtout pour les espèces les plus fragiles où peu survécurent.

Les solitaires au contraire, robustes et costauds, furent peu affectés – certains dirent même qu'ils prospéraient –, ce qui ne manqua pas d'être une source de frictions pour la répartition des réserves de nourriture.

Le Grand Hestieux comprit qu'il fallait reprendre l'initiative.

Un soir, il convoqua un nouveau conseil près de la grande tourbière et dit en substance: «Les temps sont durs. Nous devons survivre sur ces terres. Les espèces en surnombre devront donc réduire leur population et désigner ceux de leurs membres qui devront chercher des cieux meilleurs.»

Les animaux se regardèrent.

Les rongeurs comprirent, hochèrent des incisives et des oreilles, et s'égaillèrent en galipettes.

Les canidés hésitèrent, mais finalement firent de même encadrés de nuées d'oiseaux dont certains initièrent alors leurs migrations vers des terres plus australes.

Pour les remercier de leur compréhension et encourager les autres groupes, le cerf impérial décrocha avec sa ramure quelques étoiles du ciel, puis en fit des constellations à leur image.

<sup>1</sup> Richard Hinckley Allen: *Star Names – Their Lore and Meaning*, Dover Pub.\Inc., New York 1963, xiv + 564 pp. (ISBN 0-486-21079-0).

<sup>2</sup> En fait à comparer avec l'ancien français *sengler* et le latin *singularum* [porcum], solitaire.

Au bout d'un moment, ne restèrent que les gros animaux: cervidés et ongulés face à face.

Le Grand Hestieux redressa encore un peu plus ses cors impressionnants, attendant des décisions spontanées, mais rien ne vint.

«Je m'occupe de faire le ménage chez les miens», dit-il sous les multiples regards inquiets de ses congénères.

«Je suppose qu'il en sera de même pour vous, Maître Bilisse?», ajouta-t-il en toisant le patriarche.

Derrière celui-ci, les solitaires grognaient et renâclaient, sentant le nombre et la force de leur côté, pendant que le Vieux Bilisse regardait le Grand Hestieux d'un œil torve.

Le cerf impérial était maintenant moins sûr de lui. Certes, il était préférable que tout cela se règle pacifiquement car le parti des sangliers pouvait devenir dangereux.

Et ils étaient maintenant menaçants, débordant leur patriarche.

«Donne-nous d'abord les étoiles. On verra après.», crièrent les plus excités en s'avançant avec fougue, défenses aiguës au vent.

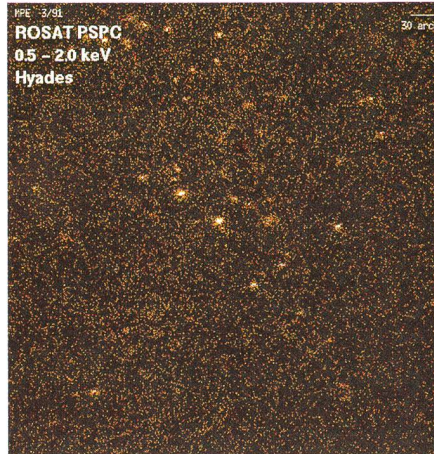
Les biches et chevrettes refluent en s'abritant près de leurs mâles.

Et ceux-ci se resserèrent derrière le cerf impérial. Le Grand Hestieux entrevit une solution.

«S'ils veulent des étoiles, ils vont en avoir.», se dit-il.

«Allez donc les chercher.», ajouta-t-il à haute voix.

Et d'un puissant coup de ramure, il ramassa quelques gerbes de petites étoiles qu'il envoya par dessus les solitaires en direction de la grande tourbière.



L'amas des Hyades (M45), la seule manifestation de sangliers au ciel (d'après certaines tribus anglo-saxonnes), tel qu'il fut vu par le satellite ROSAT dans la bande des rayons X de 0.5 à 2.0 keV (extrait des ROSAT Calendar Images 1992, © Max-Planck-Institut für extraterrestrische Physik).

L'amas des Hyades est l'amas ouvert le plus proche de nous (40 à 50 parsecs). Avec un âge d'environ 600 millions d'années, ses étoiles sont relativement jeunes par rapport à notre Soleil. L'amas entier couvre plus de 2000 degrés carrés.

L'image montre la région centrale où plus d'une centaine de sources X ont été identifiées.

Trop courts sur pattes et trop pesants, les sangliers ne purent attraper les étoiles au vol.

Pour les récupérer, les plus excités foncèrent droit dans la tourbière où ils disparurent.

Les autres, peu soucieux du sort de leur congénères, se mirent à chercher ces étoiles partout autour, reniflant le sol, le grattant des pattes et le retournant de leurs défenses.

Mais en vain car les petites lumières s'étaient éteintes en touchant terre, ce dont les sangliers ne s'étaient même pas rendu compte.

Et la frustration de ceux-ci ne fit que redoubler leur acharnement.

Perdant toute raison, fous de rage et de cupidité, ils en oublièrent tout à fait le monde extérieur.

Le Grand Hestieux avait vu juste, en misant sur le caractère obstiné des solitaires et leur fougueuse myopie.

Même le Vieux Bilisse s'était mis à la tâche.

Profitant de cette occupation nouvelle des ongulés, les cervidés purent gérer alors leurs propres soucis en famille.

Ils s'organisèrent pour survivre à toutes ces années glaciales et figurent encore de nos jours parmi les habitants les plus honorés des landes et des forêts avoisinantes.

Et c'est ainsi, dit l'histoire, que depuis des générations et des générations, les sangliers fouillent le sol de leur groin, frénétiquement, erratiquement, à la recherche de leurs petites étoiles.

«Mais les cervidés, me direz-vous, eux non plus n'ont pas de constellation.» En êtes-vous vraiment sûrs? Si, par nuits claires, vous observez bien la silhouette des grands cerfs se découpant sur la voûte céleste, ne voyez-vous pas les cors de leurs ramures garnis d'autant d'étoiles qui y sont suspendues? Et cela, conclut le conteur, vous ne le verrez jamais sur la hure d'un *singlé!*

AL NATH

## VERANSTALTUNGSKALENDER CALENDRIER DES ACTIVITÉS

### September 2003

- 12./13. September 2003  
3rd European Symposium on the Protection of the Night Sky. Info: Prof. Dr. HANS-ULRICH KELLER, Carl-Zeiss-Planetarium, D-70173 Stuttgart, BRD, Tel. +49 711 162 9215 oder +49 711 162 9226. E-Mail: HUKPLAN@planetarium.s.shuttle.de  
Ort: Planetarium Stuttgart (BRD).  
Veranstalter: International Dark-Sky Association (IDA).
- 27./28. September 2003  
11. Zumstein-Teleskoptreffen. Info und Anmeldung: Foto Video Zumstein, MICHEL FIGI, Tel. 031/311 21 13, Fax 031/312 27 14. E-Mail: astro@zumstein-foto.ch  
www.zumstein-foto.ch  
Ort: Restaurant Berghaus Gurnigel Passhöhe.  
Veranstalter: Foto Video Zumstein, Bern.

### Oktober 2003

- 13. bis 17. Oktober 2003  
Woche des offenen Daches. Info: Tel. 01/860 84 48, - www.buelach.astronomie.ch - Ort: Sternwarte Bülach, Eschenmosen bei Bülach. Veranstalter: Astronomische Gesellschaft Zürcher Unterland (AGZU).
- 24. bis 26. Oktober 2003  
4. Stuttgarter CCD-Workshop. Info und Anmeldung: Schwäbische Sternwarte e.V., Geschäftsstelle, Seestr. 59/A, D-70174 Stuttgart, BRD, Tel. +49 711 226 0893, Fax +49 711 226 0895. E-Mail: ccd@sternwarte.de - www.sternwarte.de/verein/ccd-ws/ - Ort: Planetarium Stuttgart und Sternwarte Stuttgart, Umlandshöhe (BRD).
- 24. bis 26. Oktober 2003  
Amateur-Teleskoptreffen Mirasteilas. Info und Anmeldung: José DE QUEIROZ, Tel. 081 921 30 48.

E-Mail: teleskoptreffen@mirasteilas.net  
www.mirasteilas.net. Ort: Falera/GR.

- 24./25. Oktober 2003  
Nachmittags/abends. Mobiles Planetarium Zürich. Programme: D' Schtärnefee Mira, Fahrt durch die Milchstrasse, A Star is Born. Info: www.plani.ch. Ort: Kulturama Zentrum, 7153 Falera/GR. Veranstalter: José DE QUEIROZ, Teleskoptreffen Mirasteilas.
- 31. Oktober (ev. 7.11.!.) 2003  
19:30 Uhr. Die Welt des Kleinen Prinzen, Asteroidenforschung auf der Sternwarte Eschenberg. Vortrag von MARKUS GRIESSER. Ort: Universität Zürich, Hörsaal N.N., Rämistr. 71. Veranstalter: Astronomische Vereinigung Zürich (AVZ) und Gesellschaft der Freunde der Urania-Sternwarte.

astro!info-Veranstaltungskalender  
Hans Martin Senn - Tel. 01/312 37 75  
astro!info-Homepage: http://www.astroinfo.ch/  
E-Mail: senn@astroinfo.ch